



INFORMAČNÍ CENTRA PUNKTY INFORMACJI TURYSTYCZNEJ

Místo / Miejscowość:	Tel./Http:
Bohumín	(+420) 596 092 111 www.mesto-bohumin.cz
Bystřice	(+420) 558 995 775 www.ic.bystrice.cz
Český Těšín – Muzeum	(+420) 558 711 866 www.tesinsko-info.cz
Český Těšín – RSTS	(+420) 558 711 474 www.euregio-teschinensis.eu
Haviřov	(+420) 596 815 843 www.havirov-info.cz/cz/aktuality/
Jablunkov	(+420) 558 340 607 www.jablunkovsko.cz
Karviná	(+420) 596 318 620 www.rkka.cz
Komorní Lhotka	(+420) 606 674 772 www.stonavka.cz
Mosty u Jablunkova	(+420) 558 341 586 www.gotic.cz
Orlová	(+420) 596 511 306 www.knihovna-orlova.cz
Třinec	(+420) 558 998 200 www.info-trinec.cz

Místo / Miejscowość:	Tel./Http:
Brenna	(+48) 33 853 65 50 www.brenna.org.pl
Cieszyn	(+48) 33 479 42 48 www.cieszyn.pl www.olza.pl
Cieszyn – Zamek	(+48) 33 851 08 21 www.zamekcieszyn.pl
Cieszyn – O./PTTK	(+48) 33 852 11 86 www.pttkcieszyn.fm.interia.pl
Dębowiec – Łączka	(+48) 33 858 83 51 www.ck.debowiec.com.pl
Godów - Gólkowice	(+48) 32 472 75 32 www.godow.pl
Goleszów	(+48) 33 479 99 28 www.gcigoleszow.xwp.pl
Hażlach	(+48) 33 852 23 63 www.hazlach.pl
Istebna	(+48) 33 855 61 58 www.istebna.eu
Jasienica	(+48) 33 815 22 31 www.jasienica.pl
Jastrzębie-Zdrój	(+48) 32 471 94 88 www.pttk.jasnet.pl
Jaworze	(+48) 33 488 31 16 www.opgj.pl www.jaworze.pl
Skoczów	(+48) 33 858 50 23 www.skoczow.pl
Strumień	(+48) 33 857 01 74 www.strumien.pl
Ustroń	(+48) 33 854 26 53 www.ustron.pl
Wisła	(+48) 33 855 34 56 www.wisla.pl
Wisła	(+48) 33 855 35 60 www.pttk.wisla.pl
Zebrzydowice	(+48) 32 469 33 34 www.gok.zebrzydowice.pl
	www.zebrzydowice.pl



Regionální sdružení územní spolupráce
Těšínského Slezska
Hlavní 1a, 73701 Český Těšín

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy
Regionalnej „Olza”
Rynek 18, 43-400 Cieszyn

www.euregio-teschinensis.eu
www.euregio-teschinensis.org

Zdroj fotografií / Zdjęcia pochodzą z: archiw SRIWR, Olza, archiw RSTS, UM Wisła, KS Jastrzębskiego Węgla, RSD, fotobanka Těšínského Slezska, Bank Fotografii Śląska Cieszyńskiego – autorami zdjęć są: F. Brzoza, S. Konopka, M. Kowolik, P. Skiba, W. Suchta, J. Szczotka, strona e-godów
Grafická příprava / Opracowanie graficzne: VIAPUBLICITA.cz



PROČ EUROREGION TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO? DLACZEGO EUROREGION ŚLĄSK CIESZYŃSKI?



VÍTEJTE V EUROREGIONU TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO!

V rámci projektu „Chceme, abyste o nás věděli“ realizoval Euroregion Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński několik aktivit, které vedou k lepší informovanosti o tom, co tento region nabízí. Pomyslnou třešničkou na dortu je tento dokument, který informuje o tom, čím je tento region odlišný a výjimečný.

WITAJCIE W EUROREGIONIE ŚLĄSK CIESZYŃSKI!

W ramach projektu „Chcemy, abyście o nas wiedzieli“ Euroregion Śląsk Cieszyński – Těšínské Slezsko realizował wiele działań, które prowadzą do lepszej promocji oferty naszego regionu. Zwieńczeniem jest to opracowanie, które informuje o tym, w czym nasz region jest szczególnie i niepowtarzalny.



Těšíňanka
Cieszynianka

1. Protože máme Trojmezí a folklór
– region je na pomezí tří států – České republiky, Polska a Slovenska

Ponieważ mamy Trójstyk i folklor
– region położony jest na styku granic trzech państw – Polski, Republiki Czeskiej i Słowacji

2. Protože máme Infotur pro Slezské a Moravskoslezské Beskydy
– společná koncepce produktu cestovních regionů Těšínské Slezsko

Ponieważ mamy Infotur dla Beskidu Śląskiego i Morawsko-Śląskiego
– wspólna koncepcja produktu turystycznego Euroregionu Śląsk Cieszyński

3. Protože je tady dvojměstí Český Těšín a Cieszyn
– unikátní dvojměstí Český Těšín a Cieszyn se společnou historií, produktivní současností a snad krásnou budoucností

Ponieważ jest tutaj „dwumiasto“ Cieszyn i Český Těšín
– wyjątkowe „dwumiasto“ Cieszyn i Český Těšín ze wspólną historią, produktywną teraźniejszością i zapewne piękną przyszłością

4. Protože nabízíme Lázeňství
– lázeňství po obou stranách hranice má svojí dlouhou tradici

Ponieważ oferujemy Uzdrawiska
– działalność uzdrowiskowa po obu stronach granicy ma długą tradycję

5. Protože nabízíme dopravní dostupnost
– region je pro všechny návštěvníky dobře dostupný

Ponieważ oferujemy dostępność komunikacyjną
– region jest łatwo dostępny dla wszystkich odwiedzających

6. Protože s tímto regionem jsou spjatý významné osobnosti
Ponieważ z tym regionem związane są znaczące osobowości



1. PROTOŽE MÁME TROJMEZÍ A FOLKLÓR

PONIEWAŻ MAMY TRÓJSTYK I FOLKLOR



1., 3., 6. Fotografie z Trojmezí; 2. Tradiční stříhání ovcí;
4. Remeslník na folklorním festivalu „Gorolski Święto“;
5. Dudák se slezskými gajdami; 7. Ukázka regionální kuchyně

1., 3., 6. Zdjęcia z Trójstyku; 2. Tradycyjne strzyżenie owiec;
4. Rzemieślnik na ludowym festiwalu „Gorolski Święto“;
5. Dudziarz z gajdami śląskimi; 7. Przykładowe dania kuchni regionalnej



Svou jedinečnou polohou na česko–polsko–slovenském rozhraní se Těšínské Slezsko staví mezi turisticky velmi přitažlivé regiony. Poblíž obcí Hřava (CZ) a Istebna – Jaworzynka (PL) najdeme Trojmezí, místo, kde se potkávají hranice tří států – České, Polské a Slovenské republiky. Místo, kde se spojují hranice tří států, tvoří tři trojboké jehlanovité monolity z leštěné žuly.

Polsko-slovenské hranice byly spojeny 18 m dlouhým mostem pro pěší a prohlubeň na česko-polské hranici taktéž dřevěným můstkem asi 5 m dlouhým. Každoročně se na tomto místě připomíná den Země.

Originalitu a velkou oblíbenost místního nářečí využilo i několik regionálních souborů, skupin a umělců. Přesvědčit se o tom na vlastní oči mohou návštěvníci regionu na několika významných akcích folklórního charakteru, ke kterým patří každoročně například Slezské dny (září), Gorolskie Święto (srpen) nebo Týden beskydské kultury (červenec). K folklóru patří rovněž místní gastronomie. Regionální speciality od bramborových placků po

medovinu dotvářejí
kolorit
Těšínského
Slezska.

Dzięki wyjątkowej lokalizacji na polsko-czesko-słowackim pograniczu, Śląsk Cieszyński jest bardzo atrakcyjnym regionem turystycznym. W pobliżu gmin Hřava (CZ) i Istebna – Jaworzynka (PL) znajduje się Trójstyk, miejsce, gdzie schodzą się ze sobą granice trzech państw – Republiki Czeskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Słowackiej. W miejscu, gdzie spotykają się ze sobą granice trzech państw, stoją trzy granitowe obeliski.

Granica polsko-słowacka została połączona 18 metrowym mostem dla pieszych, z kolei stronę polską z czeską połączył mostek o długości 5 metrów. Co roku w tym miejscu jest obchodzony Dzień Ziemi.

Oryginalna i bardzo popularna gwara lokalna jest kulturowana przez zespoły ludowe, grupy regionalne i lokalnych artystów. Bezpośrednio mogą się o tym przekonać goście różnego rodzaju wydarzeń kulturalnych, wśród których prym wiodą Śląskie Dni (wrzesień), Gorolskie Święto (sierpień) i Tydzień Kultury Beskidzkiej (lipiec). Folklor to również lokalna gastronomia. Specjały regionalne, od placków ziemniaczanych po miodówkę dodają regionalnego kolorytu.



2. PROTOŽE MÁME INFOTUR PRO SLEZSKÉ A MORAVSKÉSLEZSKÉ BESKYDY

PONIEWAŻ MAMY INFOTUR DLA BESKIDU ŚLĄSKIEGO I MORAWSKO-ŚLĄSKIEGO

1. Dřevěný kostel sv. Mikuláše v Nýdku; 2. Dřevěný kostel v Bielowicku; 3. Wisła – Ciężkow; 4. Infobox Infotur; 5. Rozhledna Velká Czantoryje; 6. Golfový areál Ropice; 7. Jablunkovský průsmyk

1. Drewniany kościół sw. Mikołaja w Nydku; 2. Drewniany kościół w Bielowicku; 3. Wisła – Ciężkow; 4. Infobox Infotur; 5. Wieża widokowa Wielka Czantoria; 6. Kompleks golfowy Ropice; 7. Przełęcz Jablunkowska



„Infotur“ je komplexní program propagace a turistických informací Euroregionu Těšínské Slezsko. Navštěvníci česko-polské pohraničí mohou využít služeb téměř 30 informačních center, kde získá materiály k 20 turistickým produktům cestovního ruchu, jakými jsou například: „Aktivní zábava pro celou rodinu“, „Cykloturistika MTB“, Golf a hipoturistika“, „Po stopách tradičního řemesla“, Myslivecká stezka“, nebo „Knížecí cesta – Via Ducalis“.

V centru každé větší obce se nachází velká turistická mapa, s rozmístění turistických produktů, spolu se stručným popisem každého z nich. Pro motoristy bylo připraveno speciální označení příjezdových cest k 60 euro-regionálním turistickým atrakcím.

Potřebné informace jsou rovněž v infokioscích. Kromě toho v Cieszynie, Ustroniu, Komorní Lhotce a Mostech u Jablunkova mohou potřebné informace, popis turistických produktů, aktuality, filmy propagující výše jmenované obce stáhnout pomocí bluetooth do svého mobilního telefonu.

K dispozici je rovněž interaktivní produktová mapa Euroregionu Těšínské Slezsko, která jako podklad využívá systém GPS. Díky této mapě se mohou turisté lehce pohybovat po různých atrakcích, které tvoří turistické produkty a snaže je vyhledávat v terénu. Kdo chce, může si průběh turistického produktu stáhnout do svého mobilního telefonu nebo jiného zařízení, které podporuje GPS, a využívat při pěší turistice, automobilové nebo cykloturistice.

„Infotur“ to kompleksowy program promocji i informacji turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński. Każdy turysta odwiedzający polsko-czeskie pogranicze może skorzystać z usług prawie trzydziestu punktów informacji turystycznej, gdzie otrzyma materiały prezentujące 20 różnych produktów turystycznych, wśród których są takie, jak: „Aktywna zabawa dla całej rodziny“, „Turystyka rowerowa i MTB“, „Golf i hippika“, „Szlak Tradycyjnego Rzemiosła“, „Szlak Myślistwa“ czy „Droga Książęca-Via Ducalis“.

W centrum każdej większej miejscowości znajduje się duża mapa turystyczna, która w przejrzysty sposób pokazuje rozmieszczenie obiektów w terenie wraz z krótkim opisem każdego z nich. Dla zmotoryzowanych turystów przygotowano specjalne oznakowanie dojazdu do ponad 60 euroregionalnych atrakcji turystycznych.

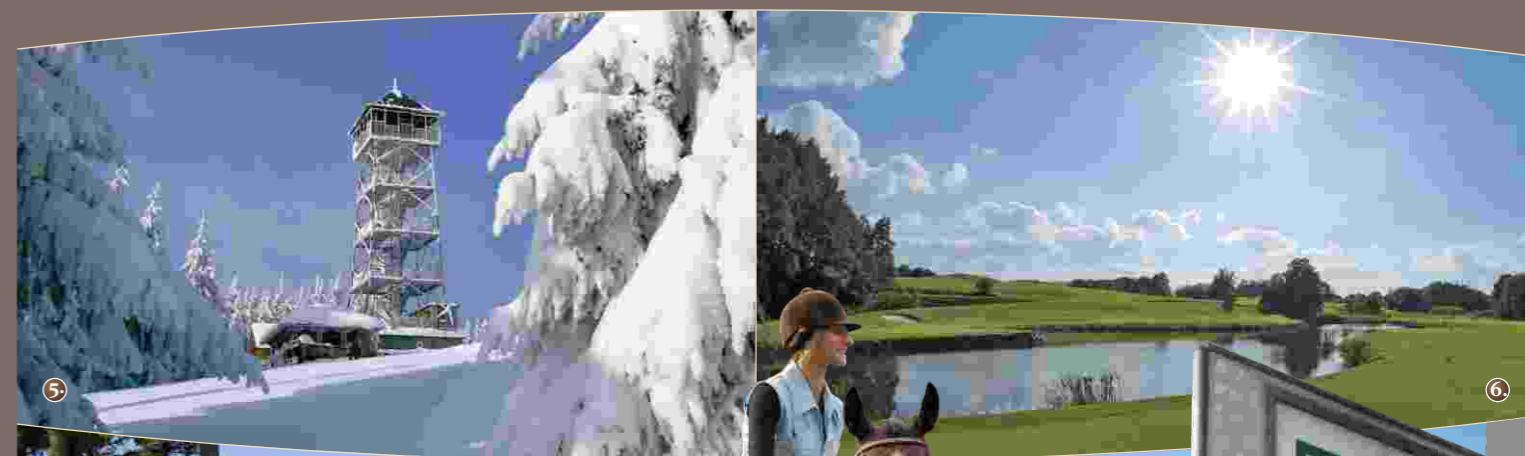
Przydatne informacje znajdują się również w infokioskach. Poza tym w Cieszynie, Ustroniu,

Komorní Lhotce oraz Mostech u Jablunkova, každý kto zechce, může bezplatně pobrať na telefon komórkowy opisy atrakcji, aktualnych wydarzeń, materiały dźwiękowe lub filmy promujące wspomniane miejscowości dzięki ich wyposażeniu w system bezprzewodowego transferu danych – Bluetooth.

Do dyspozycji jest również interaktywna mapa Euroregionu Śląsk Cieszyński, w której wykorzystano nawigację GPS. Dzięki niej turyści mają możliwość

łatwego poruszania się po różnego rodzaju atrakcjach tworzących produkty turystyczne oraz ich szybkiego odnajdywania w terenie. Ze strony

internetowej, na której dostępna jest aplikacja interaktywnej mapy, można pobrać tzw. „trak produktu“ – przebieg produktu turystycznego w specjalnym formacie, wgrać go do telefonu lub innego urządzenia posiadającego funkcję odczytu współrzędnych GPS i zwiedzać pieszo, rowerem lub samochodem tworzące go atrakcje.



3. PROTOŽE JE TADY ČESKÝ TĚŠÍN A CIESZYN PONIEWAŻ JEST TUTAJ „DWUMIASTO“ CIESZYN I ČESKÝ TĚŠÍN

1. Radnice v Cieszyně; 2. Radnice v Českém Těšíně;
3. Slavnosti svátku Třech bratří; 4. Archeopark
Chotěbuz – Podobora; 5. Kino Na Granicy;
6. Liteární kavárna a čítárna Noiva; 7. Zámecký vrch
Cieszyn; 8. Piastovská věž Cieszyn

1. Ratusz w Cieszynie; 2. Ratusz w Českém Těšíně;
3. Obchody Święta Trzech Braci; 4. Archeopark
Chotěbuz – Podobora; 5. Kino Na Granicy;
6. Kawiarnia literacka i czytelnia Noiva;
7. Wzgórze Zamkowe w Cieszynie; 8. Wieża
Piastowska w Cieszynie



Těšín je jedním z nejstarších měst Slezska. Podle legendy jej založili roku 810 bratři Bolek, Lešek a Těšek, synové knížete Leška, na místě svého šťastného setkání u pramene, později nazvaného studna Tří bratří. Základem města však bylo hradiště na Zámeckém vrchu, kde lze nalézt počátky osídlení již v 6.–5. století př. n. l. a slovanské hradiště Podobora v dnešní Chotěbuzi, zvané také Starý Těšín. Význam města postupem času rostl a město se stalo administrativním, náboženským a hospodářským centrem velké části Slezska.

Těšínské Slezsko primárně patřilo k Velkomoravské říši. Před rokem 991 připadlo Těšínské Slezsko Polsku, aby na přelomu let 1289 a 1290 získalo status nezávislého knížectví Těšínského, které se pak v roce 1327 stalo součástí zemí Koruny České. Po vyměnění dynastie Piastovců v roce 1653 se knížectví stalo součástí majetku rodiny Habsburků. A tento stav trval až do roku 1918. V tomto roce se mezi nově vzniklými státy Polskem a Československem rozpoutal teritoriální spor o území, který vyústil 28. července 1920 rozhodnutím Rady Velvyslanců mocností na konferenci v belgickém Spa v rozdělení území Těšínského Slezska.

Historická část města připadla Polsku (nyní Cieszyn) a průmyslová část s vlakovým nádražím se stala součástí Československa (nyní Český Těšín). Z historického přehledu je zřejmé, že po staletí byl Těšín jedním městem, ve kterém žili dohromady Češi i Poláci, ale i Němci či Židé. Po vstupu do Schengenského prostoru v prosinci 2007 se situace částečně opět vrací do dob minulých. Zástupci samospráv měst Českého Těšína a Cieszyna přistupují s pokorou ke společné historii, ale i s vědomím současných potřeb obyvatel a návštěvníků obou měst, které se snoubí ve společném programu Zahradu dvou břehů. Tvorba a realizace programu je podporována evropskými dotacemi a je průběžně plněna prostřednictvím dílčích projektů. Výsledky společné práce jsou pýchou regionu a dávají celé Evropě příklad, jak spolu mají spolupracovat sousedé.

Navštívit proto toto unikátní místo určitě stojí za to. Historická místa v Cieszynie reprezentují Zámecký vršek s Piastovskou věží, Rotundou svatého Mikuláše a Václava nebo spletité uličky kolem ulice Zámecké. V Českém Těšíně k odpočinku lákají Masarykovy sady. Na kávu je možné si zajít do Noiva na břehu Olše, která je postavena jako ztvárnění odkazu jedné z největších dominant prvorepublikového Českého Těšína – kavárny Avion. Návštěvníci mohou po obou stranách hraniční řeky Olše trávit volný čas ve sportovně zaměřených revitalizovaných parcích, které spojuje nově budované zajímavé architektonické dílo – Sportovní lávka.



Cieszyn jest jednym z najstarszych miast na Śląsku. Według legendy został założony w 810 roku przez trzech synów króla polskiego Leszka III – Bolka, Leszka i Cieszka, w miejscu ich szczęśliwego spotkania przy źródle, które później nazwano Studnią Trzech Braci. Założeniem miasta był jednak gród na Wzgórzu Zamkowym, gdzie odnaleźć można początki osadnictwa już z 6 – 5 wieku p.n.e., oraz gród słowiański Podobora w dzisiejszym Chotěbuzi, zwanym również Starý Těšín. Znaczenie miasta stopniowo rosło i stało się centrum administracyjnym, religijnym i gospodarczym znacznej części Śląska.

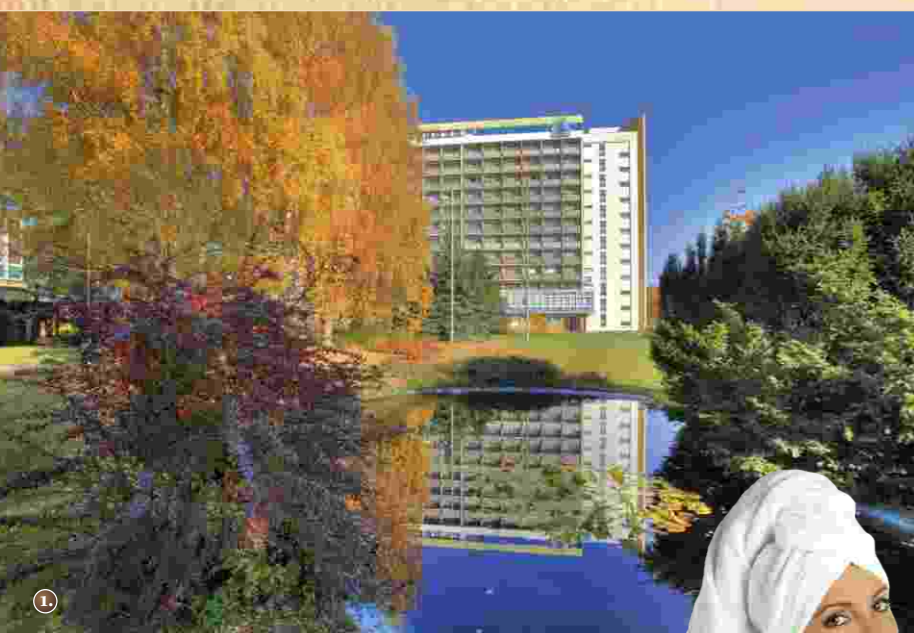
Śląsk Cieszyński należał pierwotnie do Państwa Wielkomorawskiego. Przed 991 rokiem wszedł w skład Państwa Polskiego, by na przełomie lat 1289 i 1290 uzyskać status odrębnego Księstwa Cieszyńskiego, które już w 1327 roku stało się częścią Korony Czeskiej. Po wygaśnięciu dynastii piastowskiej w 1653 roku Księstwo przeszło na własność rodu Habsburgów. Stan ten trwał do momentu rozpadu Monarchii Austro – Węgierskiej w 1918 roku. Wówczas to między świeżo odrodzoną Polską i nowo utworzonym państwem – Czechosłowacją, zaistniał konflikt o wspomniane terytorium, które zostało podzielone 28 lipca 1920 roku decyzją Rady Ambasadorów wielkich mocarstw na konferencji w Spa. Historyczna część Cieszyna przypadła Polsce (teraz Cieszyn), natomiast część przemysłowa z dworcem kolejowym weszła w skład Czechosłowacji (teraz Český Těšín). Z historycznego punktu widzenia wiadomo, że od wieków Cieszyn był jednym miastem, w którym żyli razem Czesi i Polacy, ale także Niemcy i Żydzi.

Po wejściu do wspólnej strefy Schengen w grudniu 2007 r., sytuacja wróciła częściowo do dawnych czasów. Władze lokalne miast Cieszyn i Český Těšín z pokorą podchodzą do wspólnej historii, ale także mają świadomość aktualnych potrzeb mieszkańców i turystów obu miast, dlatego zaplanowali wspólne przedsięwzięcie pod nazwą „Ogród dwóch brzegów” składające się z kilku samodzielnych projektów, które wspierane są z funduszy europejskich. Efekty wspólnej pracy są dumą Euroregionu, ale także przykładem dla całej Europy, jak powinna wyglądać współpraca między sąsiadami.

Warto zatem wybrać się do tego wyjątkowego miejsca i zobaczyć miejsca historyczne w Cieszynie, takie jak na przykład Wzgórze Zamkowe z Wieżą Piastowską, rotundą romańską św. Mikołaja i Wacława lub ul. Głęboką. W Českém Těšíně można z kolei odpocząć w Parku Masaryka. Na brzegu rzeki Olzy można wypić kawę w kawiarni „Noiva”, która nawiązuje do legendarnej kawiarni „Avion” – miejsca szczególnego dla międzywojennego Českého Těšína. Osoby poszukujące aktywnego wypoczynku mogą spędzić wolny czas na jednym i drugim brzegu granicznej rzeki Olzy w jednym ze zrewitalizowanych parków, które łączy nowo wybudowane interesujące dzieło sztuki architektonicznej – Most Sportowy.



4. PROTOŽE NABÍZÍME LÁZEŇSTVÍ PONIEWAŽ OFERUJEMY UZDROWISKA



1., 6. Rehabilitační sanatorium Karviná – Hranice; 2. Sanatorium a léčebné centrum Równica; 3. Bývalé sanatorium Jastrzębie-Zdrój; 4., 5. Léčebna Darkov, 7. Polárium

1., 6. Sanatorium rehabilitacyjne Karwina – Hranice; 2. Uzdrawisko i centrum lecznicze Równica; 3. Dawne uzdrawisko Jastrzębie-Zdrój; 4., 5. Sanatorium Darkov; 7. Krioterapia

Lázeňství sice nemá tak dlouhou historii, jako samotné Těšínské Slezsko, ale k regionu určitě patří.

Místa jako, Ustroń, či Karviná-Darkov mají jistě mezi milovníky lázeňství své jméno a zvuk, a to nejen z Evropy, ale i z oblasti Spojených Arabských Emirátů či Saudské Arábie. Tyto lázně navazují na tradice lázeňství v Jastrzębiu-Zdroju a Jaworzu.

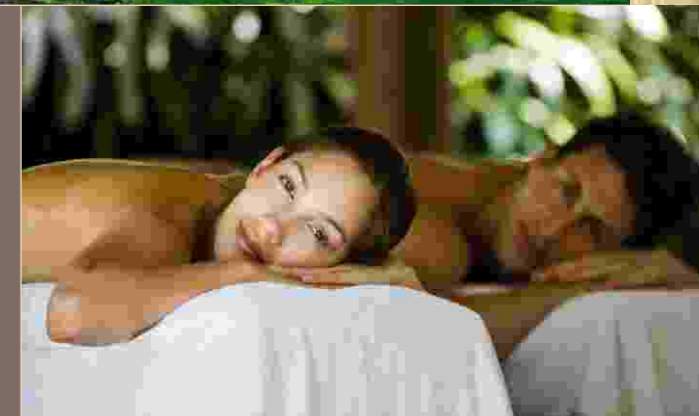
Ustroń patří k nejpoblárnějším lázním na jihu Polska. Můžeme obdivovat lázeňskou čtvrť Zawodzie s charakteristickými středisky ve tvaru pyramid. V Ustroni na lázeňské hosty (a nejenom) čeká dokonalé podhorské klima a moderní rehabilitační zařízení. Doporučují se především „poklady“, které se dobývají z místních vrtů. V nabídce sanatoria se nacházejí koupele a obaly s nejlepšími solanek a rašeliny v Polsku.

V Karviné se nacházejí známé léčebné lázně Darkov, kde se provádí léčba pohybového a nervového ústrojí. Mimo stavy po úrazech a operacích se v Darkově léčí oběhové ústrojí a popáleniny. Moderní wellness centra denně nabízí bazény, sauny, masáže, koupele i ojedinělé Polárium (kryokomora).

Chociaż uzdrawiska nie mają tak długiej historii jak sam Śląsk Cieszyński, to stanowią nieodzowny element regionu. Takie miasta jak Ustroń lub Karwiná wśród miłośników spa mają z pewnością swoją rangę, i to nie tylko w Europie, ale również w Zjednoczonych Emiratach Arabskich i Arabii Saudyjskiej. Uzdrawiska te nawiązują do tradycji uzdrawisk w Jastrzębiu-Zdroju i Jaworzu.

Ustroń należy do najpopularniejszych uzdrawisk na południu Polski. Można podziwiać uzdrawiskową dzielnicę Zawodzie z charakterystycznymi budynkami w kształcie piramid. W Ustroni na pacjentów czeka podgórski klimat i uroczy ośrodek rehabilitacyjny. Polecane są przede wszystkim „skarby”, które uzyskuje się z miejscowego odwiertu. W ofercie sanatoriów znajdują się kąpiele i okłady z najlepszych solanek i borowiny w Polsce.

W Karwiné znajdują się znane łaźnie lecznicze Darkov, gdzie leczy się układ ruchu i układ nerwowy. Oprócz stanów po urazach i zabiegach, leczy się również w Darkově choroby układu krążenia i oparzenia. Nowoczesne centrum wellness oferuje baseny, saunę, masáže, kąpiele i jedyne w swym rodzaju Polárium (kriokomora).



5. PROTOŽE NABÍZÍME DOPRAVNÍ DOSTUPNOST

PONIEWAŻ OFERUJEMY DOSTĘPNOŚĆ KOMUNIKACYJNĄ

1. Silnice S1, Cieszyn – Bielsko Biala; 2. Mimoúrovňové napojení na silnici II/468 v Třinci; 3. Optimalizovaná železniční trať a rychlostní souprava Pendolino; 4. Rychlostní komunikace R48; 5. Vlakové nádraží v Českém Těšíně; 6. Regionální a mezinárodní železniční doprava; 7. Cykloturistické trasy

1. S1, Cieszyn – Bielsko Biala; 2. Bezpoziomowe połączenie z drogą II/468 w Třinci; 3. Zoptymalizowana sieć kolejowa i szybkie połączenie Pendolino; 4. R48; 5. Dworzec kolejowy w Českém Těšíně; 6. Regionalny i międzynarodowy transport kolejowy; 7. Trasy rowerowe



Euroregion Těšínské Slezsko je dobře dostupným regionem pro všechny svoje návštěvníky. Příjezd je pohodlný, ať už tady zavítáte po silnicích v CZ R 48 (E 462) a I/11 (E 75) a po silnici v PL S1 (E 462, E 75) automobilem nebo autobusem, v CZ po mezinárodní vysokorychlostní železniční trati vlakem, či letadlem na tři blízká mezinárodní letiště (Ostrava, Katowice, Kraków), nebo taky na kole po mnoha cyklostezkách greenways, které tady vedou z Vídně a z Krakova. Jediným zapovězeným prostředkem je tedy pouze lodní doprava, pro kterou nebylo Těšínské Slezsko Bohem obdařeno (s výjimkou povodní rozbourané Olše).

Euroregion Śląsk Cieszyński jest łatwo dostępny dla swoich gości. Dojazd jest dogodny, można tutaj dotrzeć w CZ drogami R48 (E462) i I/11 (E75) oraz w PL drogą S1 (E 462, E75) samochodem lub autobusem, w CZ międzynarodową koleją dużej prędkości lub drogą lotniczą, ponieważ w pobliżu są trzy lotniska międzynarodowe (Ostrava, Katowice, Kraków), lub rowerem po wielu trasach rowerowych greenways, które prowadzą tutaj z Wiednia i Krakowa. Jedyne niedostępne dla transportu jest droga wodna, którą natura nie obdarowała Śląska Cieszyńskiego.



6. PROTOŽE S TÍMTO REGIONEM JSOU SPJATY VÝZNAMNÉ OSOBNOSTI

PONIEWAŻ Z TYM REGIONEM ZWIĄZANE SĄ ZNACZĄCE OSOBOWOŚCI

Každý region se pyšní svými rodáky, lidmi spjatými s regionem, lidmi, kteří se stávají reprezentanty regionu a dotvářejí tak jeho celkový obraz. Těšínské Slezsko je místem, které mohou reprezentovat stovky osobností. V minulosti se zde narodili nebo zde působili např. sv. Jan Sarkander, „slovanský Luter“ Jiří Třanovský, vynálezce parovozu Josef Božek, kněz Leopold Šeršnik, slezský buditel František Sláma, spisovatelé František Vlácil, Ludvík Aškenazy, Gustav Morcinek, Zofia Kossak, Emil Zegadłowicz a mnoho dalších. I v dnešní době se mnoho lidí spjatých s regionem Těšínského Slezska stalo takovými nevědomými reprezentanty. Několik zástupců Vám nabízíme v následující fotogalerii.

Určitě se však najde mnoho dalších lidí, které do seznamu významných osobností patří.

Každý region jest dumny ze swoich rodaków, osób związanych z regionem, którzy są jego przedstawicielami, a tym samym uzupełniają jego całokształt. Śląsk Cieszyński to miejsce, które mogą reprezentować setki osobistości. W przeszłości urodzili się tutaj lub działali m.in. Jan Sarkander, „słowiański Luter” Jiří Třanovský, wynalazca parowozu Josef Božek, ksiądz Leopold Szersznik, działacz śląski František Sláma, pisarze František Vlácil, Ludvík Aškenazy, Gustaw Morcinek, Zofia Kossak, Emil Zegadłowicz i dużo innych. Również w czasach współczesnych dużo ludzi związanych z regionem Śląska Cieszyńskiego stało się jego reprezentantami. Kilku takich przedstawicieli prezentujemy w zamieszczonej galerii zdjęć.

Z pewnością jednak znajdzie się jeszcze wiele znaczących osób, które do tej listy osobowości należą.

CZ



Jaromír Nohavica
folkový písničkář, skladatel a textař
píosenkarz folkowy, kompozytor, autor tekstów

CZ



prof. Jiří Drahoš
předseda akademie věd ČR
przewodniczący Akademii Nauk RCz

PL



Adam Malysz
skoczek narciarski
skokan na лыжах

PL



prof. Jerzy Buzek
polityk, profesor nauk technicznych
politik, profesor technických věd



Ewa Farna
zpěvačka populární hudby
piosenkarka



Tomáš Klus
zpěvák, autor písní
píosenkarz, autor piosenek



Franciszek Pieczka
aktor
herec



Marian Dziędziel
aktor
herec



Charlie Straight
indie rocková / britpopová kapela
grupa muzyki britpop



HC Oceláři Třinec
mistrři ČR v hokeji
mistrzowie RCz w hokeju



JKH GKS Jastrzębie
klub hokejowy
hokejový klub



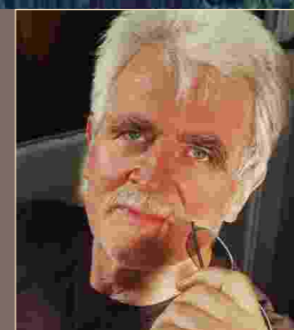
KS Jastrzębski Węgiel
finalista siatkarskich Klubowych Mistrzostw Świata
finalistę volejbalového mistrovství světa klubových týmů



Halina Mlynkova
zpěvačka
piosenkarka



Markéta Konvičková
zpěvačka
piosenkarka



Krystian Lupa
režyser teatralny
divadelní režisér



Adam Makowicz
pianista jazzowy
jazzový klavírista

TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO ŚLĄSK CIESZYŃSKI

KARVINSKO, TRINECKO, JABLUNKOVSKO
ZIEMIA CIESZYŃSKA

SEZNAM ILUSTRACÍ:

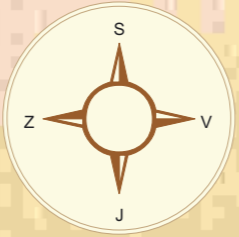
- Kostel Narození P. Marie v Bohumíně s původním gotickým jádrem
- Dřevěný kostel v Marklovicích ze 14. stol.
- Stodola s polygonálním uzavěrem v Dolní Lutyni, přelom 18. a 19. stol.
- Zámeček v Petrovích u Karvíně – první polovina 19. stol.
- Náměstí v Karvině – Fryštátě – renesanční radniční věž, litinová kašna z roku 1900
- Křídlový gotický oltář z kostela P. Marie v Orlově z 15. stol.
- Dřevěný roubený kostel v Albrechticích – 18. stol.
- Památník životické tragédie – dílo Fr. Šwidra
- Radnice v Českém Těšíně z roku 1928
- Památník letecké tragédie Žwirka a Wigury v Těrlicku
- Památník Jiřího Třanovského v Třanovicích
- Zámek v Hnojníku z první poloviny 19. stol.
- Dřevěný kostel v Nydku – 16. stol.
- Dřevěný kostel v Gutech ze 17. stol., v 18. stol. rozšířený do dnešní podoby
- Poutní dřevěný kostel v Prašivě – 17. stol.
- Dřevěný kostel v Bystřici n. Olší – podle původní podoby ze 16. stol. postaven v r. 1899
- Barokní socha P. Marie v Jablunkově
- Seskupení roubených chalup v Bukovci
- Zbytky stavby obranné pevnůstky („šance“), strážní a ovládacího cestu vedoucí jablunkovským přístykem, pocházející ze 16. stol.
- „Kříž pokání“ v Pruchnej – 17. stol.
- Palác Koňčických Velkých, původní stavba – přelom 17. a 18. stol., často přestavován, nyní dětský domov
- Sýpka v Dęboczu pocházející z přelomu 18. a 19. stol.
- Kostel v Zamarských z r. 1731, nejstarší z dřevěných kostelů na území Země CieszyŃské
- Radnice ve Skoczowě – r. 1797
- Hrad v Grodzici Śląském – druhá pol. 16. stol., původně gotický, přestavěn na renesanční
- Pastovská věž v CieszyŃě – 14. stol., někdejší část knížecího zámku
- Románská rotunda v CieszyŃě – polovina 11. stol., nejstarší architektonická památka Země CieszyŃské
- Dřevěný kostel sv. Anny v Nierodzimiu z r. 1769
- Muzeum Zofie Kossakové v Górkách Velkých
- Rekreace – léčebné domy zvané „pyramidy“ v Ustroniu – Zawodziu
- Zámeček v Dzięgielowie, – konec 15. stol., přebudován v 17. a 18. století, po zničení požárem znovu postaven v 19. stol.
- Beskydské muzeum ve Wisle, budova dávné krčmy z r. 1794
- Dům Jana Kawuloka v Istebné – r. 1863, typický příklad horalské chaty
- Keramická nádoba na uskladnění zeleniny z Dolních Bludovic – přelom 19.-20. stol.
- Železná latenská spona z 3. stol. př. n. l., archeologický nálezy v Chotěbuzi
- Koníček z pálené hlíny ze 13.-14. stol., archeologický nálezy ve Stonavě
- Stříbrný denár z 11. stol., archeologický nálezy v Kocobědzu
- Háček z těšínského kroje, 19. stol.
- „CieszyŃianka“ – chráněná rostlina
- Koniakovská krajka
- Hornický kroj a ženský lašský kroj z okolí Karviny a Orlově
- Těšínský kroj
- Horalský kroj
- Jackovský kroj z Jablunkova a okolí
- Ilustrace dle Nigriniho mapy z r. 1724 – „Těšínské knížectví“

SPIS ILUSTRACÍ:

- Kościół Narodzenia M. Panny w Boguminie z gotyckimi wnętrzami
- Drewniany kościół w Markłowicach z XIV w.
- Ośmiokątna stodola w Lutyni z przełomu XVIII i XIX w.
- Zameczek w Piotrowicach koło Karwiny z pierwszej połowy XIX w.
- Rynek w Karwinie – Fryštacie – renesansowa wieża ratuszowa, żelazna fontanna z 1900 r.
- Skrzydłowy ołtarz gotycki z kościoła M. Panny w Orłowej z XV w.
- Drewniany kościół w Olbrachcicach z XVIII w.
- Pomnik tragedii żywocicznej – dłuta Fr. Świdra
- Ratusz w Czeskim CieszyŃie z 1928 r.
- Pomnik katastrofy lotniczej Żwirki i Wigury w Cierlicku
- Pomnik Jerzego Trzanowskiego w Trzanowicach
- Zamek w Hnojniku z pierwszej połowy XIX w.
- Drewniany kościół w Nydku z XVI w.
- Drewniany kościół w Gutech z XVII w., przebudowany w XVIII w.
- Drewniany kościół na Praszewie z XVII w. – miejsce pielgrzymek
- Drewniany kościół w Bystrzycy nad Olzą, odbudowany w 1899 r. wg oryginału z XVI w.
- Barokowa rzeźba Marii Panny w Jablunkowie
- Skupisko drewnianych chałup w Bukowcu
- Szańce jablunkowskie – pozostałości umocnień warownych z XVI w.
- „Krzyż pokutny“ w Pruchnej z XVII w.
- Pałac w Kończycach Wielkich, wzniesiony na przełomie XVII i XVIII w.
- Spichlerz w Dęboczu pochodzący z przełomu XVIII i XIX w.
- Kościół w Zamarskich z 1731 r., najstarszy z drewnianych kościołów na Ziemi CieszyŃskiej
- Ratusz w Skoczowie z 1797 r.
- Zamek w Grodzicu Śląskim z drugiej połowy XVI w., pierwotnie gotycki, przebudowany w XVII w. w stylu renesansowym
- Wieża Piastowska w CieszyŃie z XIV w., dawna część zamku książęcego
- Rotunda romańska w CieszyŃie z połowy XI w., najstarszy zabytek architektoniczny na Ziemi CieszyŃskiej
- Drewniany kościół św. Anny w Nierodzimiu z 1769 r.
- Muzeum Zofii Kossakowej w Górkach Wielkich
- Ustronie – Zawodzie
- Zameczek w Dzięgielowie z końca XV w., przebudowany w XVII i XVIII w., odbudowany po pożarze w XIX w.
- Muzeum Beskidzkie w Wisle, budynek dawnej krčmy z r. 1794 r.
- Dom Jana Kawuloka w Istebné z 1863 r., typowy przykład chałupy góralskiej
- Naczyne ceramiczne do przechowywania jarzyn - znalezisko archeologiczne z Dolnych Bludovic z przełomu XIX i XX w.
- Żelazna spinka z okresu lateńskiego z III w. p.n.e., znalezisko archeologiczne z Kocobędzi
- Konik z wypalanej gliny z XIII – XIV w., znalezisko archeologiczne ze Stonawy
- Srebrny denar z XI w., znalezisko archeologiczne z Kocobędzi
- Klamra („hoczek“) ze stroju cieszyŃskiego z XIX w.
- „CieszyŃianka“ – kwiat pod ochroną
- Koronka koniakowska
- Strój górniczy i kobiecy strój laski z okolic Karwiny i Orlově
- Strój cieszyŃski
- Strój góralski
- Strój jablunkowski
- Ilustracja wg mapy Nigriniego z 1724 r. – „Księstwo CieszyŃskie“



První společná mapa
vydaná v roce 1996
Pierwsza wspólna mapa
wydana w 1996 roku



0 1 2 3 4 5 km



- | | | | | | | | | | | | |
|------------------|-------------|--------------|------------------|----------------------|----------------|----------------|-----------------|------------------|----------------|---------------|----------------|
| lanová draha | autokemping | divadlo | poutní místo | krytý plavecký bazén | plavání | kajakový sjezd | minigolf | sjezdářské tratě | pěší turistika | horolezečství | folklorní akce |
| hotel | nemocnice | muzeum | planetárium | koupaliště | windsurfing | rybolov | kuželna | běžecké trasy | paragliding | jezdeckví | archeologické |
| turistická chata | univerzita | výstavní síň | navrhovaná místa | lázně | vodní lyžování | kluziště | lyžařský můstek | sjezdářské tratě | paragliding | jezdeckví | folklorní akce |
| autobus | nemocnice | muzeum | planetárium | koupaliště | windsurfing | rybolov | kuželna | běžecké trasy | paragliding | jezdeckví | archeologické |
| autobus | nemocnice | muzeum | planetárium | koupaliště | windsurfing | rybolov | kuželna | běžecké trasy | paragliding | jezdeckví | archeologické |